



88110051



CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Wednesday 9 November 2011 (morning)

Mercredi 9 novembre 2011 (matin)

Miércoles 9 de noviembre de 2011 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇加以评论：

1.

大 师

上午九点钟，年届八旬的著名山水画家黄云山，正坐在画室的大画案前用紫砂壶啜着茶，目光却落在一张铺好的四尺宣纸上，构思着一幅《深山行旅图》。

门铃小心翼翼地响了。过了好一阵，门铃再一次响起，透出一种急迫的心情。

怎么没人去开门？小保姆呢？老妻呢？

5 黄云山有些生气，正要大声呼喊，猛然想起小保姆上街买菜去了，老妻替他上医院拿药去了，家里就只他一个人。他本想不理睬，但一想，倘若来的是一位老朋友呢岂不失礼？

他重重地放下紫砂壶，急急地走出画室，穿过客厅，猛一下把门打开了。

10 站在门外的是一个五十多岁的陌生汉子，风尘仆仆，右手提着一个旅行袋，左手拿着一幅折叠着的没有装裱的画。

黄云山问：“你找谁？”

来人彬彬有礼地向他鞠了一躬，说：“您是笔樵先生吧？”

黄云山很意外，来人居然知道他的字，便点了点头。

15 “笔樵先生，我叫秋小峦，是一个乡村教师。我从外省一个偏远小县来到北京，只为了了却父亲秋溪谷的一个心愿。他也当了一辈子的乡村教师，也是业余画了一辈子的山水画，对您又极为折服。不久前因病辞世时嘱咐我：‘无论如何要携画去京请笔樵先生法眼一鉴，看此生努力是否白费，回来后在坟前转告我，我也就可以闭目九泉了。’”

秋小峦说得很快，怕耽误黄云山的时间。

20 黄云山有些犹豫，像这样上门求教求画求鉴定的人太多了。他年事已高，实在是没有精力应付了。

“笔樵先生，十九年前，也就是1978年，我父亲行将退休，县教育局组织老教师进京参观。他多方打听到您的地址并来这里拜访，恰好您外出讲学，便留下一封信交给了尊夫人。”

25 黄云山“哦”了一声，似乎有点印象，又似乎一点印象也没有。他一只手习惯地扶住门框，依旧没有请客人进屋的意思。

“您放心，我不进您的家，只想耽误先生几分钟，请您看一看这幅画，我也就可以向死去的父亲作个交代了。”

秋小峦的眼圈红了，眼角有泪光闪烁。

30 “好吧。”黄云山为秋小峦的孝心所感动，脸上有了笑意。

他接过那张折叠好的画，缓缓地打开，是一幅用积墨法画出的《楚山春寒图》，苍苍茫茫，云烟满纸，繁密处不能多添一笔，却能做到不板、不结、不死；在墨最浓处也能分辨出草、树、石的层次，称得上是大气磅礴。

黄云山激动起来，大声说：“恕老朽怠慢，请进！”

35 他们一起走进了画室。

黄云山问：“除了此画，还有吗？”

“旅行袋里还带了二十余幅，其余的都在家里。”

“待我净手焚香，我要好好看看你父亲的大手笔。国有颜回而不知，我深以为耻！”

40 黄云山净了手，又擦拭干，忙给秋小峦沏上一杯茶，再寻出一个铜香炉，插上一根点着的檀香。

顷刻间满室芬芳。

黄云山足足看了两个小时，然后长叹一声，说：“能得积墨法妙处的有明末清初的龚贤，现代画家中，就要数黄宾虹和你父亲了，可惜这两位也都先后过世，悲哉！
45 悲哉！从你父亲的用纸上，可看出他生前生活的窘困，而从画面上又分明能看出他的豁达乐观和淡泊名利。我辈惭愧！”

他们坐下来开始亲切地交谈。黄云山问得很细，诸如秋溪谷的身世、师承、生活、读书……。秋小峦虔诚地一一作答。

黄云山说：“你一定要进京来为你父亲办一次遗作展，他是一个可以进入美术史的人物，是真正的大师。我给你写几封引荐信，让我的老友们开开眼，别高踞北京，以为
50 天下无人。费用、场地、新闻发布会，我们来安排，不用你操心。”

然后，他站起来，向秋小峦鞠了一躬，说：“一是谢谢你的孝心，为了尊父的嘱托，不远千里而来；二是请你原谅我的失礼，差点与一位大师的作品失之交臂。”

秋小峦忍不住大声恸哭起来。

55 看看壁上的大挂钟，十一点了。秋小峦慌忙站起来，揩干泪，说：“笔樵先生，我该走了！”

“不忙，在此午餐。”

两个月后，“秋溪谷先生遗作展”在北京的美术馆顺利举行，观者好评如潮。

在众多记者和名流参加的学术讨论会上，黄云山真诚地对秋小峦说：“我愿以我平生的一幅得意之作，交换你父亲的任何一幅小品，以便时时展读，与他倾心交谈！”
60

掌声如雷鸣般响起来。

聂鑫森 2006年7月

- 故事结尾的深远意义体现在哪里？
- 作者是如何对人物形象进行塑造的？
- 作品的结构安排有何特点？
- 对小说的语言风格作一分析。

2.

星星变奏曲

如果大地的每个角落都充满了光明
谁还需要星星，谁还会
在夜里凝望
寻找遥远的安慰
5 谁不愿意
每天
都是一首诗
每个字都是一颗星
像蜜蜂在心头颤动
10 谁不愿意，有一个柔软的晚上
柔软得像一片湖
萤火虫和星星在睡莲丛中游动
谁不喜欢春天，鸟落满枝头
像星星落满天空
15 闪闪烁烁的声音从远方飘来
一团团白丁香朦朦胧胧

如果大地的每个角落都充满了光明
谁还需要星星，谁还会
在寒冷中寂寞地燃烧
20 寻求星星点点的希望
谁愿意
一年又一年
总写苦难的诗
每一首都是一群颤抖的星星
25 像冰雪覆盖在心头
谁愿意，看着夜晚冻僵
僵硬得像一片土地
风吹落一颗又一颗瘦小的星
谁不喜欢飘动的旗子，喜欢火
30 涌出金黄的星星
在天上的星星疲倦了的时候——升起
去照亮太阳照不到的地方

江河 1980年

- 诗歌的意象有何象征意义？
- 诗人在作品中使用了哪些修辞手法？
- 选诗的结构安排有何表达效果？
- 阐述选诗的语言特点。

CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1.

大 師

上午九點鐘，年屆八旬的著名山水畫家黃雲山，正坐在畫室的大畫案前用紫砂壺啜著茶，目光卻落在在一張鋪好的四尺宣紙上，構思著一幅《深山行旅圖》。

門鈴小心翼翼地響了。過了好一陣，門鈴再一次響起，透出一種急迫的心情。

怎麼沒人去開門？小保姆呢？老妻呢？

- 5 黃雲山有些生氣，正要大聲呼喊，猛然想起小保姆上街買菜去了，老妻替他上醫院拿藥去了，家裏就只他一個人。他本想不理睬，但一想，倘若來的是一位老朋友呢豈不失禮？

他重重地放下紫砂壺，急急地走出畫室，穿過客廳，猛一下把門打開了。

- 10 站在門外的是一個五十多歲的陌生漢子，風塵僕僕，右手提著一個旅行袋，左手拿著一幅折疊著的沒有裝裱的畫。

黃雲山問：“你找誰？”

來人彬彬有禮地向他鞠了一躬，說：“您是筆樵先生吧？”

黃雲山很意外，來人居然知道他的字，便點了點頭。

- 15 “筆樵先生，我叫秋小巒，是一個鄉村教師。我從外省一個偏遠小縣來到北京，只為了了卻父親秋溪谷的一個心願。他也當了一輩子的鄉村教師，也是業餘畫了一輩子的山水畫，對您又極為折服。不久前因病辭世時囑咐我：‘無論如何要攜畫去京請筆樵先生法眼一鑒，看此生努力是否白費，回來後在墳前轉告我，我也就可以閉目九泉了。’”

秋小巒說得很快，怕耽誤黃雲山的時間。

- 20 黃雲山有些猶豫，像這樣上門求教求畫求鑒定的人太多了。他年事已高，實在是沒有精力應付了。

“筆樵先生，十九年前，也就是1978年，我父親行將退休，縣教育局組織老教師進京參觀。他多方打聽到您的地址並來這裏拜訪，恰好您外出講學，便留下一封信交給了尊夫人。”

- 25 黃雲山“哦”了一聲，似乎有點印象，又似乎一點印象也沒有。他一隻手習慣地扶住門框，依舊沒有請客人進屋的意思。

“您放心，我不進您的家，只想耽誤先生幾分鐘，請您看一看這幅畫，我也就可以向死去的父親作個交代了。”

秋小巒的眼圈紅了，眼角有淚光閃爍。

- 30 “好吧。”黃雲山為秋小巒的孝心所感動，臉上有了笑意。

他接過那張折疊好的畫，緩緩地打開，是一幅用積墨法畫出的《楚山春寒圖》，蒼蒼茫茫，雲煙滿紙，繁密處不能多添一筆，卻能做到不板、不結、不死；在墨最濃處也能分辨出草、樹、石的層次，稱得上是大氣磅礴。

黃雲山激動起來，大聲說：“恕老朽怠慢，請進！”

- 35 他們一起走進了畫室。

黃雲山問：“除了此畫，還有嗎？”

“旅行袋裏還帶了二十余幅，其餘的都在家裏。”

“待我淨手焚香，我要好好看看你父親的大手筆。國有顏回而不知，我深以為恥！”

- 40 黃雲山淨了手，又擦拭幹，忙給秋小巒沏上一杯茶，再尋出一個銅香爐，插上一根點著的檀香。

頃刻間滿室芬芳。

黃雲山足足看了兩個小時，然後長歎一聲，說：“能得積墨法妙處的有明末清初的龔賢，現代畫家中，就要數黃賓虹和你父親了，可惜這兩位也都先後過世，悲哉！
45 悲哉！從你父親的用紙上，可看出他生前生活的窘困，而從畫面上又分明能看出他的豁達樂觀和淡泊名利。我輩慚愧！”

他們坐下來開始親切地交談。黃雲山問得很細，諸如秋溪穀的身世、師承、生活、讀書……。秋小巒虔誠地一一作答。

黃雲山說：“你一定要進京來為你父親辦一次遺作展，他是一個可以進入美術史的人物，是真正的大師。我給你寫幾封引薦信，讓我的老友們開開眼，別高踞北京，以為
50 天下無人。費用、場地、新聞發佈會，我們來安排，不用你操心。”

然後，他站起來，向秋小巒鞠了一躬，說：“一是謝謝你的孝心，為了尊父的囑託，不遠千里而來；二是請你原諒我的失禮，差點與一位元大師的作品失之交臂。”

秋小巒忍不住大聲慟哭起來。

55 看看壁上的大掛鐘，十一點了。秋小巒慌忙站起來，揩幹淚，說：“筆樵先生，我該走了！”

“不忙，在此午餐。”

兩個月後，“秋溪谷先生遺作展”在北京的美術館順利舉行，觀者好評如潮。

在眾多記者和名流參加的學術討論會上，黃雲山真誠地對秋小巒說：“我願以我平生的一幅得意之作，交換你父親的任何一幅小品，以便時時展讀，與他傾心交談！”
60

掌聲如雷鳴般響起來。

聶鑫森 2006年7月

- 故事結尾的深遠意義體現在哪里？
- 作者是如何對人物形象進行塑造的？
- 作品的結構安排有何特點？
- 對小說的語言風格作一分析。

2.

星星變奏曲

如果大地的每個角落都充滿了光明
誰還需要星星，誰還會
在夜裏凝望
尋找遙遠的安慰
5 誰不願意
每天
都是一首詩
每個字都是一顆星
像蜜蜂在心頭顫動
10 誰不願意，有一個柔軟的晚上
柔軟得像一片湖
螢火蟲和星星在睡蓮叢中遊動
誰不喜歡春天，鳥落滿枝頭
像星星落滿天空
15 閃閃爍爍的聲音從遠方飄來
一團團白丁香朦朧朧

如果大地的每個角落都充滿了光明
誰還需要星星，誰還會
在寒冷中寂寞地燃燒
20 尋求星星點點的希望
誰願意
一年又一年
總寫苦難的詩
每一首都是一群顫抖的星星
25 像冰雪覆蓋在心頭
誰願意，看著夜晚凍僵
僵硬得像一片土地
風吹落一顆又一顆瘦小的星
誰不喜歡飄動的旗子，喜歡火
30 湧出金黃的星星
在天上的星星疲倦了的時候——升起
去照亮太陽照不到的地方

江河 1980年

- 詩歌的意象有何象徵意義？
- 詩人在作品中使用了哪些修辭手法？
- 選詩的結構安排有何表達效果？
- 闡述選詩的語言特點。